



Itinerari turistici tra arte ed enogastronomia a CASALGRANDE nell'antica contea dei Boiardo

- *Tourist itineraries among art, food and wine in CASALGRANDE, in the ancient count of the Boiardo*
- *Itinéraires touristiques parmi l'art, la gastronomie et le vin à CASALGRANDE, dans l'ancien comté du Boiardo*
- *Touristische Routen zwischen Kunst und Enogastronomie in CASALGRANDE in der alten Grafschaft des Boiardo*

Con il patrocinio di *Under the patronage of/Sous le patronage dec/Unter der Schirmherrschaft von*



PROVINCIA
DI REGGIO EMILIA



SCOPRI IL BELLO DI CASALGRANDE

Discover the beauty of Casalgrande/Découvrez la beauté de Casalgrande/Entdecken sie die Schönheit von Casalgrande

Con questo progetto la Pro Loco si propone come co-protagonista nell'elaborazione e gestione di strategie culturali innovative e di qualità, finalizzate in primo luogo alla promozione turistica del comune di Casalgrande, mettendo in campo, al contempo, progettualità aperte anche agli altri territori vicini.

With this project, the Pro Loco proposes itself as a co-protagonist in the development and management of innovative and quality cultural strategies aimed, first of all, at the tourist promotion of the municipality of Casalgrande, at the same time putting in place projects that are also open to surrounding territories.

Avec ce projet, la Pro Loco se propose comme co-protagoniste dans le développement et la gestion de stratégies culturelles innovantes et de qualité visant, tout d'abord, à la promotion touristique de la commune de Casalgrande, tout en mettant en place des projets qui sont également ouverts aux territoires environnants.

Mit diesem Projekt bietet sich die Pro Loco als Co-Protagonist bei der Entwicklung und Verwaltung innovativer und qualitativ hochwertiger Kulturstrategien an, die vor allem in erster Linie auf die Förderung des Tourismus in der Gemeinde Casalgrande abzielen, und gleichzeitig Projekte durchführen, die für die andere umliegende Gebiete offen bleiben.



In copertina immagine di Giovanni Boiardo, dal 1474 conte di Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano e dal 1499 conte dell'intero feudo di Scandiano.

On the cover image of Giovanni Boiardo, count from 1474 of Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano and from 1499 count of the entire Scandiano fiefdom.

Sur la couverture image de Giovanni Boiardo, comte à partir de 1474 de Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano et à partir de 1499 comte de tout le fief de Scandiano.

Auf dem Cover Bild von Giovanni Boiardo ab 1474 Graf von Casalgrande, Arceto, Salvaterra, Dinazzano und ab 1499 Graf des gesamten Lehen von Scandiano.

TOUR DEL CASTELLO_

Castle tour/Visite du château/Schloss-tour



Percorso ad anello con Casalgrande come punto di partenza e ritorno

Inizieremo il percorso entrando in un caseificio storico, incontreremo poi due grandi opere d'arte contemporanea, i landmark "Casalgrande ceramic Crown" di Daniel Libeskind e la "Nuvola" di Kengo Kuma, entreremo negli spazi esclusivi di Villa Costi, percorreremo una delle direttrici viarie più antiche d'Italia, ammireremo la torre di Dinazzano e le ville signorili che costeggiano la millenaria Statutaria, raggiungeremo il ponte neogotico sullo Riazzone e infine riscopriremo l'antico castello di Casalgrande.



Ring route with Casalgrande as the starting point and return

We will begin the journey by entering a historic dairy, we will then meet two great works of contemporary art, the landmark "Casalgrande ceramic Crown" by Daniel Libeskind and the "Cloud" by Kengo Kuma, we will enter the exclusive spaces of Villa Costi, we will ride a of the oldest roads in Italy, we will admire the tower of Dinazzano and the stately villas that line the millenary Statutaria, we will reach the neo-Gothic bridge over the Riazzone and finally we will rediscover the ancient castle of Casalgrande.



Itinéraire circulaire avec Casalgrande comme point de départ et retour

Nous commencerons le voyage dans une laiterie historique, nous rencontrerons ensuite deux grandes œuvres d'art contemporain, les monuments "Casalgrande Ceramic Crown" de Daniel Libeskind et le "Cloud" de Kengo Kuma, nous entrerons dans les espaces exclusifs de la Villa Costi, nous marcherons sur l'une des plus anciennes routes d'Italie, nous admirerons la tour de Dinazzano et les majestueuses villas qui bordent la millénaire Statutaria, nous atteindrons le pont néo-gothique sur la Riazzone et enfin nous redécouvrons l'ancien château de Casalgrande.



Ringroute mit Casalgrande als Ausgangspunkt und Rückkehr

Wir beginnen die Reise mit dem Betreten einer historischen Molkerei, treffen dann zwei großartige Werke zeitgenössischer Kunst, die landmark "Casalgrande Ceramic Crown" by Daniel Libeskind und das "Cloud" by Kengo Kuma; wir betreten die exklusiven Räume der Villa Costi, fahren auf einer der ältesten Straßen Italiens, den Turm von Dinazzano und die stattlichen Villen bewundern, die das tausendjährige Statutaria säumen; wir werden die neugotische Brücke über den Fluss Riazzone erreichen und schließlich die alte Burg von Casalgrande wiederentdecken.

APRILE_ april/avril/April **23**

MAGGIO_ may/mai/Kann **28**

GIUGNO_ june/juin/Juni **25**

SETTEMBRE_ september/septembre/September **24**

OTTOBRE_ october/octobre/Oktober **29**

NOVEMBRE_ november/novembre/November **26**

SABATO_

Saturday/Samedi/Samstag





- h 9.30
Ritrovo a CASALGRANDE,
incontro con guida turistica
e trasferimento in pullman.
- Visita al **CASEIFICIO
LA MOLINAZZA**
con assaggi.



- Grandi opere "**LANDMARK**"
raccontate in pullman
e visita presso **OLD HOUSE**
Casalgrande Padana.
- Visita a **VILLA COSTI**
(antica dimora del '700).
- Percorso della Statutaria
fino al ponte neogotico
dello Riazzone,
visita al **CASTELLO
di DINAZZANO**



e narrazione delle ville
che s'incontrano
durante il tragitto.

- **CASTELLO
di CASALGRANDE**
e **ORATORIO
SAN SEBASTIANO.**
Visita e degustazione
di prodotti tipici
del territorio.
- Ritorno in pullman
a Casalgrande.



- h 9.30
*Meeting in CASALGRANDE,
meeting with tour guide
and transfer by bus.*
- *Visit to the dairy
LA MOLINAZZA
with tastings.*
- *Great works "**LANDMARK**"
described on the bus
and visit to the "**OLD
HOUSE**" Casalgrande
Padana.*
- *Visit to **VILLA COSTI**
(ancient residence
of the 1700s).*



- *The bus will ride along the
Statutaria up to Riazzone
Bridge. During the field trip
historical explanation of
the **DINAZZANO CASTLE** and
the surrounding Villas will
be offered.*
- ***CASALGRANDE CASTLE**
and **SAN SEBASTIANO
ORATORY.**
Visit and tasting
of typical local products.*



- *Return by bus
to Casalgrande.*



– h 9.30

Rendez-vous à CASALGRANDE, rencontre avec guide et transfert en bus.

– Visite à la laiterie LA MOLINAZZA avec dégustations.

– Grands ouvrages "LANDMARK" décrits sur le bus et visite de la "OLD HOUSE" Casalgrande Padana.



– Visite à la VILLA COSTI (ancienne résidence des années 1700).

– Marchez le long du Statut jusqu'au pont de Riazzone, avec des ralentissements auprès du CHÂTEAU de DINAZZANO et narration des villas qu'on trouve sur le chemin.

– CHÂTEAU DE CASALGRANDE et ORATOIRE DE SAN SEBASTIANO. Visite et dégustation de produits locaux typiques.

– Return en bus à Casalgrande.



– h 9.30

Treffen in CASALGRANDE, Treffen mit Reiseleiter und Transfer mit dem Bus.

– Besuch der MOLKEREI LA MOLINAZZA mit Verkostungen.

– Geschichte der große Werke "LANDMARK" im Bus erzählt und Besuch des OLD HOUSE Casalgrande Padana.

– Besuch der VILLA COSTI (alte Residenz des 18. Jahrhunderts).

– Route der Via Statutaria bis zur Riazzone-Brücke mit Pausen unter dem Schloss Dinazzano und Erzählung der Geschichte der Villen, die wir unterwegs treffen.



– SCHLOSS CASALGRANDE und ORATORIUM SAN SEBASTIANO. Besuch und Verkostung typischer lokaler Produkte.

– Rückfahrt mit dem Bus in Casalgrande.



In collaborazione con_

In collaboration with/En collaboration avec/In Zusammenarbeit mit



Villa Spalletti Trivelli



Famiglia COSTI



Prof. Gianluca Ferrari
Docente, guida turistica e formatore
di guide turistiche nazionali



Con il contributo di_

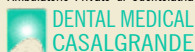
With the contribution of/Avec la contribution de/Mit dem Beitrag von



CASALGRANDE
PADANA
Pave your way



Ambulatorio Privato di Odontoiatria



MECCANICA G.P.
di Pietrafitta Giovanni



MECTILES ITALIA
SECOND-HAND MACHINERY FOR CERAMIC INDUSTRY



TOUR DELLA CORTE_

Court tour/Tour de la cour/Gerichtshof



Percorso da Casalgrande a San Donnino e ritorno a Casalgrande

Raggiungeremo Salvaterra nel giorno di mercato, conosceremo l'antico castello di Salvaterra riscopriremo Villa Segre, un'antica villa dimenticata, incontreremo antiche piante perdute in un grande vivaio, riscopriremo la chiesa del paese e le opere d'arte che custodisce, arriveremo infine alla corte di Villa Spalletti, splendida residenza nobiliare caratterizzata da uno dei parchi all'inglese più belli della Regione.



Route from Casalgrande to San Donnino and back to Casalgrande

We are going to get to Salvaterra, on market day. We are going to explore the ancient castle of Salvaterra and rediscover Villa Segre, a forgotten Villa of the area. We are going to see ancient plants in a big greenhouse, rediscover the village church and the works of art it houses to ultimately arrive to Villa Spalletti, a splendid noble residence characterized by one of the most beautiful English Gardens of the region.



Parcours de Casalgrande à San Donnino et retour à Casalgrande

Nous atteindrons Salvaterra le jour du marché, nous connaissons l'ancien château de Salvaterra, nous redécouvrons la Villa Segre, une ancienne villa oubliée, nous rencontrerons des plantes anciennes perdues dans une grande pépinière, nous redécouvrons l'église du village et les œuvres d'art qu'elle abrite, nous arriverons enfin à la cour de la Villa Spalletti, splendide demeure noble caractérisée par l'un des plus beaux parcs anglais de la Région.



Route von Casalgrande nach San Donnino und zurück nach Casalgrande

Wir werden Salvaterra am Markttag erreichen, wir werden das alte Schloss von Salvaterra kennenlernen, wir werden die Villa Segre wiederentdecken, eine alte vergessene Villa, wir werden alte Pflanzen treffen, die in einem großen Gärtnerei verloren sind, wir werden die Kirche und die darin enthaltenen Kunstwerke wiederentdecken. Schließlich werden wir den Innenhof der Villa Spalletti erreichen, einer prächtigen Adelsresidenz, die von einem der schönsten englischen Parks der Region gekennzeichnet ist.

APRILE_april/avril/April **24**

MAGGIO_may/mai/Kann **29**

GIUGNO_june/juin/Juni **26**

SETTEMBRE_september/septembre/September **25**

OTTOBRE_october/octobre/Oktober **30**

DOMENICA

Saturday/Samedi/Samstag





- h 9.30
Ritrovo a CASALGRANDE, disbrigo formalità, incontro con guida turistica e trasferimento in pullman.

- VILLA SEGRE

La villa, che si trova appena fuori dal centro, verrà visitata in esterno.



- **CASTELLO di SALVATERRA**
Visita a piedi al Castello passando per il centro del paese.

- **ANTICHE PERDUTE PIANTE**
Visita al vivaio delle piante antiche e dimenticate di **MAIOLI PIANTE**.

- **VILLA ADELE**
La villa, che si trova fuori dal centro.



- h 9.30
Meeting in CASALGRANDE, formalities handling, meeting with tour guide and transfer by bus.

- VILLA SEGRE

The villa, which is located just outside the center, will be seen outside.

- SALVATERRA CASTLE

Visit on foot to the Castle passing through the center of the country.



- **ANCIENT LOST PLANTS**
*Visit to the nursery of ancient and forgotten plants of **MAIOLI PIANTE**.*

- **VILLA ADELE**
The villa, which is located just outside the center.

*Salvaterra
patria della mortadella
dall'8 Maggio 1556*





– h 9.30

Rendez-vous à CASALGRANDE, prise en charge des formalités, rencontre avec guide et transfert en bus.

– **VILLA SEGRE**

La villa située dans la périphérie sera vue à l'extérieur.

– **CHÂTEAU DE SALVATERRA**

Visite à pied du Château en traversant le centre du pays.



– **PLANTES ANCIENNES PERDUES**

Visite de la pépinière de plantes anciennes et oubliées de MAIOLI PIANTE.

– **VILLA ADELE**

La villa située dans la périphérie.



– h 9.30

Treffen in CASALGRANDE, Formalitäten erledigen, Treffen mit Reiseleiter und Transfer mit dem Bus.

– **VILLA SEGRE**

Die Villa, die sich etwas außerhalb des Zentrums befindet, wird draußen besichtigt.



– **SALVATERRA SCHLOSS**

Besuchen Sie zu Fuß die Burg, die durch das Zentrum führt.

– **ALTE VERLORENE PFLANZEN**

Besuch der Baumschule für alte und vergessene Pflanzen von MAIOLI PIANTE.

– **VILLA ADELE**

Die Villa, die sich außerhalb des Zentrums befindet.



Casalgr



- LA CHIESA di SALVATERRA, i suoi preziosi dipinti e PALIOTTI.



- THE CHURCH of SALVATERRA, his precious paintings and PALIOTTI.



- Visita alla monumentale VILLA SPALLETTI e il suo PARCO ALL'INGLESE.
- Fine visita con degustazione di prodotti tipici del territorio all'interno della corte di Villa Spalletti.
- Ritorno in pullman a Casalgrande.

- Visit to the monumental VILLA SPALLETTI and its ENGLISH PARK.
- End of visit with tasting of typical local products within the courtyard of Villa Spalletti.
- Return by bus in Casalgrande.



- I tour si faranno anche in caso di maltempo.
- Bimbi: gratuiti fino a 10 anni con merenda dedicata nelle date con la degustazione.
- Sconto 50% dagli 11 ai 17 anni se accompagnati da un genitore.
- Carnet sconti per chi effettua i tour con la degustazione.
- Costo d'iscrizione comprensivo di polizza assicurativa.
- Misure anticovid previste durante i tour a tutela dei partecipanti.
- Per gruppi composti di minimo 15 persone, possibilità di richiedere la guida in lingua.



- The tours will also take place in case of bad weather.
- Children: free up to 10 years with a dedicated snack on the dates with the tasting.
- 50% discount from 11 to 17 years if accompanied by a parent.
- Discount booklet for those who make the tours with tasting.
- Registration fee including insurance policy.
- Anticovid measures foreseen during the tours to protect the participants.
- Groups of a least 15 people, can request an English guide.



L'ÉGLISE

de **SALVATERRA**,
ses précieuses peintures
et **PALIOTTI**.

– Visite à la monumentale
VILLA SPALLETTI
et son **PARC À L'ANGLAISE**.



DIE KIRCHE

von **SALVATERRA**,
seine kostbaren Gemälde
und **PALIOTTI**.

– Besuch der monumentalen
VILLA SPALLETTI
und sein **ENGLISH PARK**.



– Fin de visite avec
dégustation
des produits locaux
typiques dans la cour
de Villa Spalletti.

– Retour en bus
à Casalgrande.

– Ende des Besuchs
mit Verkostung
von typischen lokalen
Produkten im Innenhof
der Villa Spalletti.

– Rückfahrt mit dem Bus
in Casalgrande



- Les visites auront également lieu en cas de mauvais temps.
- Enfants: gratuit jusqu'à 10 ans avec un goûter dédié aux dates de la dégustation.
- 50% de réduction de 11 à 17 ans si accompagné d'un parent.
- Livret de réduction pour ceux qui font les visites avec dégustation.
- Frais d'inscription, y compris la police d'assurance.
- Mesures anticovidées prévues pendant les visites pour protéger les participants.
- Les groupes d'un minimum de 15 personnes peuvent demander une guide de langue française.



- Die Touren finden auch bei schlechtem Wetter statt.
- Kinder: bis zu 10 Jahre frei mit einem speziellen Snack an den Terminen mit der Verkostung.
- 50% Rabatt von 11 bis 17 Jahren in Begleitung eines Elternteils.
- Rabattheft für diejenigen, die die Touren mit Verkostung machen.
- Anmeldegebühr einschließlich Versicherungspolice.
- Während der Touren vorgesehene Antikovid-Maßnahmen zum Schutz der Teilnehmer.
- Für Gruppen ab 15 Personen kann ein deutschsprachiger Reiseleiter angefordert werden.



Tour della Corte_

Court tour/Tour de la cour/Gerichtshof

CON DEGUSTAZIONE € 35,00 a persona

With tasting per person/Avec dégustation par personne/Mit Verkostung pro Person

24/4 - 29/5 - 26/6 - 25/9 - 30/10

Tour del Castello_

Castle tour/Visite du château/Schloss-tour

CON DEGUSTAZIONE

€ 35,00 a persona

With tasting per person

Avec dégustation par personne

Mit Verkostung pro Person

23/4 - 28/5 - 25/6

24/9 - 29/10 - 26/11

**VISITA IL
NOSTRO SITO**



Possibilità di visitare anche una sola dimora storica, chiedi info.

Possibility to visit even a single historic residence, ask for info.

Possibilité de visiter même une seule demeure historique, demander des infos.

Möglichkeit, auch nur eine einzige historische Residenz zu besuchen, fragen Sie nach Informationen.



MODALITÀ

DI PRENOTAZIONI:

Compila il modulo nella sezione TOUR sul sito www.prolococasalgrande.it o vai sul sito www.comune.casalgrande.re.it in alternativa ci si può prenotare recandosi presso la sede della proloco tutti i sabati mattina dalle 09:00 alle 12:30. Per info telefona ai numeri 0522082583 -3886311420 anche Whatsapp.



MODE

DE RÉSERVATIONS:

Remplissez le formulaire dans la section visite du site www.prolococasalgrande.it ou aller sur le site www.comune.casalgrande.re.it Vous pouvez également réserver en vous rendant au bureau Proloco tous les samedis matins de 9h00 à 12h30. Pour plus d'informations, appelez les numéros 0522082583-3886311420 également WhatsApp.



MODE

OF RESERVATIONS:

Fill in the form in the tour section on the site www.prolococasalgrande.it or go to the site www.comune.casalgrande.re.it alternatively, you can book by going to the Proloco office every Saturday morning from 09:00 to 12:30. For info call the numbers 0522082583 -3886311420 also Whatsapp.



MODUS

VON RESERVIERUNGEN:

Füllen Sie das Formular aus im Abschnitt Tour auf der Website ausfüllen www.prolococasalgrande.it oder gehen Sie auf die Website www.comune.casalgrande.re.it Alternativ können Sie jeden Samstagmorgen von 09:00 bis 12:30 Uhr im Proloco-Büro buchen. Für Informationen rufen Sie die Nummern 0522082583-3886311420 an auch WhatsApp.